



# REGARDS D'ENFANTS sur leur parcours MIGRATOIRE

Résultats d'une étude basée sur l'approche centrée  
sur l'enfant

## Mise en contexte

Il s'agit du résumé d'une étude mixte réalisée avec 43 enfants immigrés et réfugiés récemment installés au Québec dans le but de comprendre : 1) Comment les enfants s'adaptent à leur immigration : 2) Comment les enfants perçoivent leur immigration et quels en sont principaux enjeux selon leur point de vue.

## Faits saillants - Le flux migratoire au Canada

En 2016, 21,6% de la population canadienne était issue de l'immigration (réfugiés et immigrants économiques) et on comptait 2,2 millions d'enfants de moins de 15 ans parmi les nouveaux arrivants. Les enfants contribuent rarement aux décisions et événements qui provoquent leur immigration, mais ce sont toutefois des acteurs importants de l'expérience migratoire de leur famille. En effet, l'immigration constitue une transition significative dans la vie des enfants, elle est synonyme de nombreuses pertes, mais aussi d'opportunités (Moskal et Tyrrell, 2016).

### Bénéfices de l'immigration:

Une plus grande ouverture au monde.

L'apprentissage d'une nouvelle langue.

Le développement de compétences et habiletés sociales (Haour-Knipe, 2002).

### Difficultés de l'immigration:

La perte de repères.

L'appréhension liée au pays d'accueil.

Les deuils associés au départ du pays d'origine.

La discrimination (Hadfield et al., 2017; McCarthy and Marks, 2010).



Les obstacles liés à l'immigration, combinés aux expériences difficiles vécues avant l'immigration peuvent menacer l'adaptation des enfants immigrants. Très peu d'études traitent de l'expérience et de la compréhension des enfants immigrants à partir de leur point de vue. La plupart des études sur l'immigration portent sur les adultes, les adolescents ou sur les parents et sur la perception qu'ils ont de la réaction de leurs enfants suite à l'immigration.

## Chercheurs

Christine Gervais, Isabel Côté, Kristel Tardif-Grenier et Francine de Montigny.

Professeures chercheuses, Université du Québec en Outaouais.

## Assistantes de recherche

Renée-Pier Trottier-Cyr, Andréanne Pomerleau, Lori Leblanc et Andrée-Anne Desrosiers.

Étudiantes à l'UQO.

## Remerciements

Nous remercions les 43 grands voyageurs qui nous ont raconté leur histoire ainsi que leurs parents.

Nous remercions les intervenants qui nous ont aidés à rencontrer les familles qui ont participé au projet.



On constate un manque d'études qualitatives, c'est à dire qui s'appuient sur des impressions, opinions et expériences des enfants par rapport à leur parcours migratoire. La majorité des études utilisent plutôt des tests standardisés remplis par les parents ou les professionnels œuvrant auprès des enfants. Nous avons donc cherché à combler ce manque et à comprendre l'expérience des enfants selon leur perspective.

### Une approche novatrice

Le but de cette étude est de comprendre comment les enfants récemment installés au Québec s'adaptent à l'immigration et vivent cette importante transition selon leur point de vue. Nous nous sommes particulièrement intéressées à leur perception, leur vécu et leur compréhension des principaux enjeux qui influencent leur expérience migratoire.



## ..... Méthodologie - Approche participative .....



Cette étude repose sur une approche centrée sur l'enfant comme cadre de référence. Cette approche, dite participative, considère les enfants comme des acteurs sociaux à part entière capables de réfléchir et de participer à la construction des savoirs et non pas comme de simples objets de recherches passifs (Mason et Hood, 2011).

L'approche participative reconnaît le droit des enfants à se prononcer sur des enjeux qui les concernent et fait évoluer la recherche plus traditionnelle faite « sur » les enfants vers une forme de recherche plus participative et directe, c'est-à-dire faite « avec » les enfants (Willumsen et al., 2014). Dans cette forme de recherche, les enfants sont reconnus en tant qu'experts de leur vie.

### Échantillon

43 enfants récemment immigrés ont participé au projet de recherche. Ils sont âgés de 6 à 14 ans ( $x = 9,72$  ans). Ils représentent 27 familles originaires de 17 pays (19 enfants proviennent du continent africain, 10 de l'Europe, 7 du Moyen-Orient et 7 de l'Amérique centrale). 23 enfants ont un statut de réfugié et 20 enfants ont un statut d'immigrant économique.

### Collecte de données

Chaque enfant a été rencontré pour une durée d'environ 45 minutes par deux assistantes de recherche. Afin d'assurer la confidentialité des échanges et permettre à l'enfant de s'exprimer librement, les rencontres ont eu lieu sans la présence des parents. Différents outils ont été utilisés pour recueillir les données de l'étude.

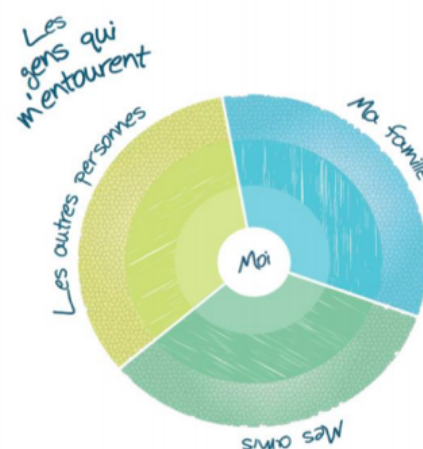
### Données qualitatives

Deux outils ont été utilisés pour recueillir les données qualitatives

Dans un souci de maximiser l'apport de l'enfant dans le processus de recherche, nous avons choisi deux outils de collectes de données spécifiques nous permettant de comprendre le point de vue des enfants.

## 1) La cartographie circulaire

La cartographie circulaire est un outil visuel qui permet de comprendre les différents réseaux sociaux et émotifs des enfants. Il permet à l'enfant de déterminer qui fait partie des différentes sphères de sa vie et de les situer sur un rapport de proximité.



## 2) Le récit narratif

Le récit narratif est une technique qui permet à l'enfant de raconter son histoire en utilisant ses propres mots, donc d'utiliser des termes simples pour expliquer des concepts parfois difficiles à verbaliser. Dans ce cas-ci, des enfants ont raconté l'histoire de leur parcours migratoire, c'est-à-dire du voyage qu'ils ont fait depuis leur pays d'origine jusqu'à leur arrivée au Canada. Cette technique est particulièrement efficace avec les enfants puisqu'elle facilite la collaboration entre les chercheurs et les enfants malgré leur différence d'âge, de langue ou de culture.

### Les données quantitatives

Deux outils ont été utilisés pour recueillir les données quantitatives.

#### 1) Dominique Interactif

Un questionnaire sous-forme de jeu à l'ordinateur permettant de dépister les troubles de santé mentale chez les enfants.

#### 2) Un questionnaire sociodémographique

Un court questionnaire rempli par les parents qui renseigne sur le parcours migratoire et la situation familiale des enfants participants.

## ..... Résultats .....

### Santé Mentale

**Les enfants immigrants démontrent significativement davantage de symptômes associés à la dépression et à l'anxiété généralisée que les enfants réfugiés.**

Afin de vérifier s'il y avait des différences entre la santé mentale des enfants immigrants et réfugiés, des analyses Mann-Whitney ont été réalisées. Les résultats démontrent que les enfants ayant un statut d'immigrant économique semblent s'adapter plus difficilement que les enfants réfugiés. Ce constat a guidé l'analyse du discours des enfants, qui s'est faite en comparant l'expérience migratoire des enfants réfugiés à celle des enfants immigrants.

### L'expérience migratoire

L'analyse du discours des enfants met en lumière que leur expérience migratoire s'organise autour de la compréhension qu'ils ont de cette transition et permet d'identifier **trois principales différences** dans l'expérience des enfants réfugiés et de ceux issus de l'immigration économique.

1. Les représentations des enfants quant aux motivations liées à l'immigration.
2. Le soutien reçu par les enfants au cours de leur immigration.
3. Les sentiments des enfants liés à leur immigration.

## 1) Les représentations des enfants des motivations liées à leur immigration

### Enfants réfugiés

La fuite comme raison ayant motivé l'immigration est très présente dans le discours des enfants réfugiés.

**Fuir la pauvreté :** Les histoires racontées par les enfants réfugiés laissent entrevoir des situations précaires dans leur pays d'origine, dans lesquelles leurs besoins primaires étaient rarement comblés. En ce sens, de nombreux enfants réfugiés parlent du manque de nourriture et de difficultés financières lorsqu'ils expliquent les conditions de vie de leur pays d'origine. D'autres enfants, eux, mentionnent la pauvreté, l'absence de biens matériels et le manque d'accès à l'éducation comme raisons ayant motivé leur immigration.

“ **Jeanne (10 ans)** souligne que dans son pays d'origine « Les enfants, ils ne vont pas à l'école et les enfants ils ont faim, ils ne mangent pas. Puis on se couche par terre ».

**Fuir les dangers :** Les enfants réfugiés sont nombreux à mentionner les dangers lorsqu'on leur demande pourquoi (selon eux) ils ont immigré au Canada. La guerre et les conflits politiques constituent les sources de dangers les plus fréquemment mentionnées par les enfants, de même que la criminalité présente dans leur pays d'origine.

“ **Jérémie (12 ans)** « Au Congo, il y a toujours les batailles, les chicanes. Il fallait qu'on parte parce qu'on aurait pu mourir ».

### Enfants immigrants économiques

#### Rechercher une meilleure éducation

L'accès à une meilleure éducation est fréquemment mentionné comme motif pour immigrer, de même que de meilleures opportunités et des perspectives d'emplois pour les parents.

“ **Bastien (7 ans), et Ryan (12 ans)**, « Ils se sont dit que pour les enfants ça serait peut-être mieux donc on est venus ici », « Parce que c'est plus facile de vivre ici. Mon père a ramassé de l'argent et il est venu ici pour vivre mieux ».

#### Rechercher un meilleur avenir

Les parents justifient leur décision d'immigrer par le désir profond de donner aux enfants un meilleur avenir. Par contre, tous les enfants ne semblent pas vraiment comprendre ce que “meilleur avenir” signifie et ce concept demeure intangible.

“ **Yena (13 ans)** « C'est pour que nous on aille un bon travail en fait. Parce que là-bas je crois qu'il n'y a pas de bon travail. Parce que c'est un pays assez petit ».

#### Rechercher une meilleure qualité de vie

D'autres enfants affirment que leurs parents ont immigré au Canada pour leur offrir une meilleure qualité de vie. Néanmoins, plusieurs enfants expriment des doutes par rapport à ces raisons évoquées par leurs parents.

“ « C'est pour une meilleure vie. Mais je ne sais pas, c'est leur affaire, moi je trouve qu'on était bien là-bas. On avait une plus grande maison, une plus belle, pis on était entouré. Je pense que c'est à cause des études sûrement. Ici on a plus de chance de réussir » **Basma (12 ans)**.

Finalement l'immigration semble être un sujet très peu discuté par certaines familles ayant un statut d'immigrant économique. Certains enfants rencontrés ne savent pas vraiment ce qui a motivé leurs parents à immigrer. D'autres expliquent leur immigration en se référant à eux-mêmes.

“ **Béatrice (7 ans)** « Je ne sais pas. Tout ce que je sais c'est qu'ils (mes parents) aiment découvrir de nouvelles choses ».

“ **(Ghassan, 9 ans)** « C'est moi qui leur ai dit (que je voulais venir au Canada). Parce que j'aime la neige ».

## 2) Le soutien reçu par les enfants en lien avec leur immigration

Le discours des enfants par rapport au soutien qu'ils ont reçu suite à l'immigration révèle que les enfants réfugiés et les enfants migrants économiques ont une différente expérience du soutien reçu au cours de leur immigration.

### Enfants réfugiés

#### Recevoir et donner du soutien familial

Lorsqu'on demande aux enfants réfugiés comment ils ont été aidés pour s'habituer à leur nouveau pays, plusieurs parlent du soutien affectif reçu par leurs parents et d'autres d'un soutien aux apprentissages.

“ « Ils m'ont dit que j'étais capable de parler en français, ils [...] m'ont encouragée » (**Xaena, 13 ans**).

“ « Parce que quand je suis venu en deuxième année il (papa) m'a aidé beaucoup [...] quand j'ai des devoirs, lui il regarde dans son téléphone qu'est-ce ça veut dire » (**Chaïb, 9 ans**).

Ce soutien familial semble aussi être réciproque. Plusieurs enfants ont témoigné de l'aide qu'ils apportent eux aussi à leurs parents, notamment au niveau de l'apprentissage de la langue.

“ « C'est moi qui traduisait, mais c'est eux qui lisaient parce que je ne savais pas lire » (**Alfonso 12 ans**).

### Enfants immigrants économiques

#### Recevoir du soutien familial

Les enfants immigrants économiques mentionnent également avoir reçu du soutien affectif de leurs parents. Contrairement aux enfants réfugiés, le soutien matériel offert par les parents prend également une place importante dans leur discours.

“ **(Élina, 7 ans)** « C'est ma maman qui m'a aidé (...) Elle a dit : « Quand c'est l'été, on va revenir voir la montagne, on va rester un petit peu et tu vas voir toute ta famille ».

“ **Alexe (12 ans) explique** : « ils ont assemblé l'argent qu'il fallait pour nous mettre dans une situation bien. Ils se sont dépêchés pour acheter toutes nos fournitures (scolaires)... Ils ont fait vraiment rapidement parce qu'en un mois on avait tout ».





**Avoir accès à un soutien organisé**

Les enfants réfugiés disent avoir reçu beaucoup d'aide de la part d'intervenants communautaires ou du milieu scolaire. Un enfant parle ainsi des intervenantes d'un organisme communautaire d'accueil.

“ « Annabelle c'est elle qui nous aide pour les choses qu'on ne sait pas. Elle nous amène à des activités »  
**Jade (14 ans).**

**Recevoir (parfois) un soutien informel**

Hormis le soutien offert par les parents, les enfants immigrants économiques rapportent avoir reçu peu de soutien lors de leur arrivée. Pour ces enfants immigrés, l'aide reçue provient donc majoritairement des membres de leur famille élargie ou de leur communauté culturelle.

“ **Alexe (12 ans)** « Ceux qui ont aidé mes parents à s'adapter au système d'ici, à leur expliquer les systèmes bancaires et tout ça, (c'est) une famille d'Ivoiriens qui sont venus ici avant nous ».

**Contrairement aux enfants réfugiés, les enfants immigrés reçoivent davantage de soutien grâce à des rencontres fortuites ou à des relations établies précédant l'immigration que par l'entremise de structures d'accueil ou d'intervenants communautaires ou scolaires.**

**3) Les sentiments liés à l'immigration****Enfants réfugiés****Vivre des sentiments positifs**

La majorité des enfants réfugiés expriment des sentiments positifs face à leur nouvel environnement. Les conditions de vie difficiles de leur pays d'origine (pré-migratoire) ayant justifié leur migration semblent engendrer des sentiments positifs chez les enfants réfugiés. En effet, leurs histoires sont orientées vers les bénéfices qu'ils retirent de leur immigration et ils expriment librement la chance qu'ils ont de vivre dans un pays en paix en compagnie de leur famille.

“ « Ici c'est mieux », « c'était excellent (de changer de pays) », diront **Mathis (11 ans) et Chaib (9 ans).**

**Enfants immigrants économiques****Vivre de nombreuses pertes**

Les histoires racontées par les enfants immigrants abordent davantage les pertes et les défis liés à l'immigration. Les enfants parlent de la longueur du voyage et de la famille laissée dans le pays d'origine comme des difficultés importantes de leur immigration. D'autres enfants expriment davantage de la nostalgie envers leur pays d'origine.

“ **Hamdi (11 ans)** : « C'était un vrai paradis, je vous jure ! Quand tu quittes ton pays et que tu viens ici, c'est là que tu te rends compte que tu aimes ton pays ».

**Vivre une transition plus difficile**

Certains enfants réfugiés parlent également des difficultés qu'ils ont eu à quitter leur pays d'origine. La nostalgie liée à leur famille et à leurs amis restés au pays d'origine en est un exemple.

“ « Ben au début c'était difficile parce que mes amis me manquaient pis ma famille aussi » (Xaena, 13 ans).

**Faire de belles découvertes**

Si leur pays d'origine leur manque, plusieurs apprécient également le pays d'accueil et son environnement. La plupart des enfants immigrants expriment aussi de la curiosité et de l'enthousiasme envers la découverte de leur nouveau pays.

“ « Quand on a changé de pays, j'ai trouvé ça cool (...) Je voulais savoir comment c'était ici. J'ai trouvé ça intéressant » (Alexe, 12 ans).

..... **Discussion** .....

**Une expérience migratoire différente pour les enfants réfugiés et immigrants économiques émerge de l'analyse des récits des enfants. Cette différence permet de mieux comprendre comment la compréhension des enfants des motifs ayant mené à leur immigration, leurs expériences du soutien reçu durant leur adaptation au pays d'accueil et leurs sentiments en lien avec l'immigration influence leur adaptation.**

L'expérience migratoire **des enfants réfugiés** rencontrés prend racine dans une compréhension de leur immigration comme étant un moyen de fuir la pauvreté, les dangers et d'améliorer leur vie. De plus, ils reçoivent un soutien diversifié favorisant une meilleure intégration dans leur nouveau pays. Malgré la nostalgie de leurs proches restés au pays d'origine, ils expriment donc des sentiments majoritairement positifs envers leur immigration. Ils considèrent leur immigration comme une opportunité et semblent bien s'y adapter.

**Les enfants immigrants** rencontrés rapportent une expérience migratoire composée de pertes et de défis. Il est difficile pour ces enfants de donner un sens à leur immigration et de comprendre les raisons mentionnées par leurs parents – soit la recherche d'une meilleure éducation, d'une meilleure qualité de vie et d'un meilleur avenir – pour justifier ce déracinement. De plus, ils rapportent recevoir peu de soutien formel de la part d'organismes ou d'intervenants pour s'habituer à leur nouveau pays. Ils expriment donc davantage d'ambivalence face à leur immigration. Leur expérience est donc teintée de nombreuses pertes concrètes et de bénéfices potentiels, qui à ce jour, leur paraissent vagues et abstraits.



**Les résultats confirment que la compréhension des enfants de leur immigration est structurée par leur environnement familial, culturel et physique. Ils invitent à mettre en place certaines interventions pour soutenir l'adaptation des enfants à la transition migratoire.**

### **Interventions pour soutenir l'adaptation des enfants :**

- \* **Discuter avec les enfants** de leur parcours migratoire en portant une attention particulière aux pertes avec lesquelles ils composent, mais aussi aux opportunités et découvertes de l'immigration significatives pour eux.
- \* **Accompagner les enfants** à créer un sens à leur immigration et ainsi les aider à s'y adapter plus facilement.
- \* **Encourager les enfants** nouvellement arrivés à développer des relations significatives avec leurs pairs et avec les intervenants scolaires afin de nourrir leur sentiment d'être soutenu et favoriser leur adaptation.
- \* **Encourager les parents** à discuter avec leurs enfants des motifs liés à leur immigration afin de réécrire une histoire familiale tenant compte des deux cultures de l'enfant, celle de son pays d'origine et celle son nouveau pays d'adoption.
- \* **Informar les parents** de l'importance de soutenir leurs enfants et d'être disponibles pour partager des moments avec eux et ainsi les aider dans leur processus d'intégration.

### **Pour citer cette étude**

Gervais, C., Côté, I., Pomerleau, A., Tardif-Grenier, K., Trottier-Cyr, R-P & de Montigny, F. (2020). *Regards d'enfants sur leur parcours migratoire*. Fiche synthèse. St-Jérôme : CÉRIF/UQO.

### **Financement**

Ce projet a été financé par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH), dans le cadre du programme de développement Savoir.



CRSH SSHRC

### **Références**

- 1) Moskal, M. & Tyrrell, N. (2016). Family migration decision -making, step-migration and separation: children's experiences in European migrant worker families. *Children's Geographies*, 14, 453-467.
- 2) Haour-Knipe, M. (2002). *Moving families: Expatriation, stress and coping*. London and New York: Routledge.
- 3) Hadfield, K., Ostrowski, A. & Ungar, M. (2017). What can we expect of the mental health and well-being of Syrian refugee children and adolescents in Canada? *Canadian Psychology*, 58, 194-201.
- 4) Willumsen, E., Hugaas, J. V. & Studsrød, I. (2014). The child as co-researcher—moral and epistemological issues in childhood research. *Ethics and Social Welfare*, 8, 332-349.
- 5) Mason, J. & Hood, S. (2011). Exploring issues of children as actors in social research. *Children and Youth Services Review*, 33, 490-495.